

# Groupes de Compétences anglais - espagnol

**Professeur d'anglais – RAMOUSSE Cécile**

**Professeurs d'espagnol – DE SOUSA Marylène /  
GOUPIL Hélène (TZR)**

**Collège GERARD PHILIPPE  
19 Rue François Taravant  
63 100 CLERMONT FERRAND**

## **SOMMAIRE**

- **Présentation et mise en place du projet**
- **Thématiques communes**
- **Evaluations de positionnement**
- **Expérimentations : déroulement et bilan**
- **Bilan horaire des concertations**

## Présentation et mise en place du projet

### I. Présentation : quels objectifs ?

- **Gérer l'hétérogénéité des élèves** en proposant un apprentissage à plusieurs vitesses en tendant vers un objectif final commun.
- Valoriser les compétences des élèves et **cibler leurs difficultés** afin de mieux les palier.
- Personnalisation du travail et adaptation aux besoins des élèves dans une compétence donnée.
- Séances de **méthodologie et d'apprentissage de techniques et stratégies** transférables aux deux langues.
- Elaboration de **séances thématiques communes** afin de grader une cohérence entre les apprentissages des deux langues.

### II. Mise en place du projet

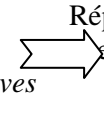
Initialement prévus entre l'anglais et l'espagnol, les groupes de compétences ont été remaniés par rapport au projet initial puisque une des deux classes inscrites dans le projet est également germaniste (18 élèves). Après concertation avec les IA-IPR d'Espagnol Madame MARTIN-PEROTIN et d'Anglais Madame EMPAIN et le chef d'établissement Monsieur LEVENT, il nous a semblé intéressant d'associer l'allemand à notre démarche.

Cependant, lors de la répartition des 54 élèves en groupes après le passage des tests de positionnement, nous nous sommes rendu compte que la division des élèves comme indiqué ci-dessous n'était pas réalisable puisque le travail en barrette sur deux heures avec l'allemand n'était pas possible et que, le cas échéant, la division en deux de la classe d'allemand (2 x 9 élèves sur deux heures) ne présentait pas de réel intérêt pédagogique.

<b>Organisation initiale</b>			
Classe de 3°A 27 élèves (26 hispanisants + 1 malentendant)			
Classe de 3°C 27 élèves (9 hispanisants + 18 germanistes)			
<b>Heure 1</b>	<b>Espagnol</b> Groupe 1 <i>18 élèves</i>	<b>Anglais</b> Groupe 2 <i>18 élèves</i>	<b>Allemand</b> Groupe 3 <i>18 élèves</i>
<b>Heure 2</b>	<b>Espagnol</b> Groupe 2 <i>18 élèves</i>	<b>Anglais</b> Groupe 1 + Groupe 3 <i>36 élèves</i>	<b>Allemand</b> <i>0 élèves</i>

Après de nombreux échanges et face à ce constat, nous avons revu la répartition et le fonctionnement des groupes en nous centrant exclusivement sur l'anglais et l'espagnol. Afin de cibler le maximum de compétences et dans le but de répondre aux besoins des élèves, une partie d'un groupe des élèves d'anglais travaillera en autonomie dans une salle annexe en suivant des directives bien précises (cf. tableau ci-dessous). Ils devront rendre compte au professeur de leur travail (Compréhension Ecrite ou Expression Ecrite) à la fin de chaque heure. Différentes configurations seront envisagées : travail en

binômes, travail avec le professeur pendant 30 minutes, différenciation des tâches,... Ce travail en autonomie pourra également être exploité en espagnol.

<b>Organisation définitive</b>		
Classe de 3°A 27 élèves (26 hispanisants + 1 malentendant) Classe de 3°C 27 élèves (9 hispanisants + 18 germanistes)		
<b>Heure 1</b>	<b>Espagnol</b> Groupe 1 <i>18 élèves</i>	<b>Anglais</b> Groupe 2 + 18 germanistes = <i>36 élèves</i> 
<b>Heure 2</b>	<b>Espagnol</b> Groupe 2 <i>18 élèves</i>	<b>Anglais</b> Groupe 1 <i>18 élèves</i> (les 18 élèves germanistes étant en cours d'allemand)

La mise en place de ce projet est devenue effective pour les élèves au retour des vacances de Noël.

## Thématiques communes

Anglais	Espagnol
Identité et description physique	
Systèmes scolaires et horaires	
La mode et les uniformes	
L'alimentation et les particularités de chaque pays	
L'immigration et la tolérance	
<b>TESTS DE POSITIONNEMENT : 23 novembre 2007</b>	
Ecologie	Coca Cola
Noël en Angleterre	Noël dans les pays hispanophones
Le futur : L'horoscope et les métiers <b>1<sup>ère</sup> &amp; 2<sup>ème</sup> séances groupes de compétences</b> <i>Ramousse Cécile / DE SOUSA Marylène</i>	
L'exploitation des enfants Découverte de l'Irlande / Les aventuriers hispano-américains <b>3<sup>ème</sup> &amp; 4<sup>ème</sup> séances groupes de compétences</b> <i>Ramousse Cécile / GOUPIL Hélène (TZR)</i>	

## **Evaluations de positionnement**

Les évaluations de positionnement (CE – EE – CO) se sont déroulées le même jour pour les deux langues (durée d'une heure pour chaque classe) et elles ont fait l'objet d'une préparation commune ainsi que d'une concertation avec Madame MARTIN PEROTIN et Madame EMPAIN qui nous ont guidées afin de mieux adapter le contenu au niveau évalué. Le projet, ses tenants et aboutissants, a été longuement expliqué aux élèves auparavant mais ces derniers n'ont pas été prévenus de la date des évaluations dans le but de juger leurs acquis.

En ce qui concerne leur déroulement, la même remarque est apparue pour les deux langues : le temps consacré à l'évaluation était trop restreint pour réaliser pleinement chaque activité langagière. Peut-être aurions-nous dû limiter le nombre de compétences évaluées ? Ceci nous a paru difficile puisque nous souhaitions avoir une représentation aussi précise que possible pour positionner chaque élève. Peut-être aurions-nous dû prévoir plus de temps pour l'évaluation ? Après réflexion, on peut se demander si, avec plus de temps, les élèves auraient réalisé la totalité de l'évaluation puisque nous avons remarqué que certains élèves ont sélectionné les activités les plus accessibles à leurs yeux sans même essayer de réaliser les autres. C'est là qu'intervient l'intérêt des groupes de compétences pour comprendre l'image que les élèves ont d'eux-mêmes par rapport à la langue.

De façon naturelle et au vu des productions des élèves, une mise en confiance par rapport à la langue nous a semblé nécessaire par le biais du groupe de Compréhension Orale et d'Expression Orale. Le groupe de Compréhension Ecrite et d'Expression Ecrite a permis un approfondissement par rapport à la langue. Cette répartition s'est faite de façon transversale dans les deux langues étant donné que les mêmes besoins sont apparus.

## **Expérimentations : déroulement et bilan**

### ***Documents en annexe***

↳ Dans un premier temps, il convient de signaler que toutes les séances prévues n'ont pu être menées à bien car, pour des raisons médicales, Mademoiselle DE SOUSA a été absente à partir du mois de mars 2008 : 2 séances ont été réalisées en collaboration avec le professeur d'anglais. Madame GOUPIL (sa remplaçante) a accepté de poursuivre le projet et le temps imparti a permis de réaliser deux autres séances avec le professeur d'anglais.

### **Première séance : 11 janvier 2008**

#### **L'horoscope et l'astrologie**

*RAMOUSSE C. / DE SOUSA M.*

<b>EXPRESSION ORALE</b>		
	<b>ANGLAIS</b>	<b>ESPAGNOL</b>
<b>REFERENCES DES DOCUMENTS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Horoscope</li> <li>- Signes du zodiaque</li> </ul>	BD Quino : <i>La Vidente</i>
<b>TACHES</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Décrire une image pour faire deviner le signe</li> <li>- Présentation du signe astrologique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Présenter le document</li> <li>- Description des personnages</li> <li>- Prédications de la voyante</li> </ul>
<b>BILAN</b>	<p><i>Points positifs</i> : prise de parole de tous les élèves et révisions de notions de base.</p> <p><i>Améliorations</i> : prévoir un déroulement différent du schéma habituel de cours de façon à combler au mieux les besoins de chacun</p>	

<b>EXPRESSION ECRITE</b>		
	<b>ANGLAIS</b>	<b>ESPAGNOL</b>
<b>REFERENCES DOCUMENTS</b>	Horoscope	BD Quino : <i>La Vidente</i>
<b>TACHES</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Repérage lexical</li> <li>- Création d'un horoscope</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Présenter le document</li> <li>- Description des personnages</li> <li>- Prédications de la voyante</li> </ul>
<b>BILAN</b>	<p><i>Points positifs</i> : entre aide pour le groupe en autonomie en anglais. Aide individualisée professeur – élève.</p> <p><i>Améliorations</i> : tendre vers un travail plus individuel pour les élèves.</p>	

## Deuxième séance : 26 janvier 2008

### Les professions

RAMOUSSE C. / DE SOUSA M

<b>COMPRHENSION /EXPRESSION ORALES</b>		
	<b>ANGLAIS</b>	<b>ESPAGNOL</b>
<b>REFERENCES DOCUMENTS</b>	<i>Jobs</i>	- <i>Bailar es de niñas / Qué valiente, El nuevo cuenta conmigo, 1<sup>o</sup>année</i>
<b>TACHES</b>	- Décrire, expliquer en quoi consistera leur futur métier pour le faire deviner	- Adaptation du nombre d'écoutes aux besoins des élèves : repérer le prénom, l'âge, la profession future et le problème
<b>BILAN</b>	<p><u>Points positifs</u> : les élèves ont apprécié de parler d'eux-mêmes en anglais. En espagnol, ils se sont sentis rassurés car ils ont tous compris.</p> <p><u>Améliorations</u> : travailler sur la mise en confiance.</p>	

<b>COMPREHENSION/EXPRESSION ECRITE</b>		
	<b>ANGLAIS</b>	<b>ESPAGNOL</b>
<b>REFERENCES DOCUMENTS</b>	<i>Jobs</i>	- <i>Bailar es de niñas / Qué valiente, El nuevo cuenta conmigo, 1<sup>o</sup>année</i>
<b>TACHES</b>	- Réaliser la description d'un métier futur et vérifier la validité des informations auprès d'un camarade	- Faire un résumé et donner des conseils
<b>BILAN</b>	<p><u>Points positifs</u> : création de l'interaction entre les élèves et mise en situation</p> <p><u>Améliorations</u> : concilier l'apprentissage de la technique et l'approfondissement des savoirs</p>	



### Troisième séance : 2 mai 2008

#### Le travail des enfants

RAMOUSSE C. / GOUPIL H.

COMPREHENSION /EXPRESSION ORALE		
	ANGLAIS	ESPAGNOL
<b>REFERENCES DOCUMENTS</b>	Document iconographique <i>Les ballons de foot</i>	- <i>El trabajo de los niños</i> , Conéctate 2de - <i>Les ballons de foot</i>
<b>TACHES</b>	- Décrire de manière structurée. - Décrire et comparer rêve et réalité	- Relever des chiffres et des pourcentages et compléter un texte à trous - Identifier des métiers - Décrire et comparer rêve et réalité
<b>BILAN</b>	<u>Points positifs</u> : transfert de compétences acquises au fil des séances <u>Améliorations</u> : les élèves ne prennent la parole que lorsqu'ils sont sûrs d'eux et maîtrisent le sujet. Nécessité de travailler la prise de risques	

COMPREHENSION /EXPRESSION ECRITE		
	ANGLAIS	ESPAGNOL
<b>REFERENCES DOCUMENTS</b>	Document iconographique <i>Les ballons de foot</i>	- <i>Niños explotados</i> , Continentes 3°
<b>TACHES</b>	- Décrire de manière structurée un document.	- Chercher informations ciblées et compléter des amorces de phrases
<b>BILAN</b>	<u>Points positifs</u> : individualisation du travail, sollicitation du professeur, gestion du temps et utilisation du dictionnaire <u>Améliorations</u> : apprendre à mieux sélectionner et cibler les informations	

## Quatrième séance : 23 mai 2008

### Voyages et explorateurs

*RAMOUSSE C. / GOUPIL H.*

<b>COMPREHENSION /EXPRESSION ORALE</b>		
	<b>ANGLAIS</b>	<b>ESPAGNOL</b>
<b>REFERENCES DOCUMENTS</b>	- Fiche mission : jeu de rôle dans une agence de voyage	- <i>De la conquête à la reconquête</i> , A mí me encanta, 2ème année
<b>TACHES</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Collecter des informations sur internet.</li> <li>- Demander et donner des informations</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Repérage de mots et construction de sens</li> <li>- Relevé lexical</li> </ul>
<b>BILAN</b>	<p><u>Points positifs</u> : mise en situation de communication authentique</p> <p><u>Améliorations</u> : travail sur l'autonomie</p>	

<b>COMPREHENSION /EXPRESSION ECRITE</b>		
	<b>ANGLAIS</b>	<b>ESPAGNOL</b>
<b>REFERENCES DOCUMENTS</b>	- Fiche mission sur l'Irlande	- <i>Cristobal Colón llega a América</i> , El nuevo cuenta conmigo, 2ème année
<b>TACHES</b>	- Créer un prospectus pour proposer un voyage en Irlande	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Repérage</li> <li>- Production écrite : un vieil indien raconte à son petit fils l'arrivée de C.C. Imaginez le dialogue.</li> </ul>
<b>BILAN</b>	<p><u>Points positifs</u> : les élèves ont essayé de réaliser les tâches malgré les difficultés liées aux temps verbaux</p> <p><u>Améliorations</u> : intensifier les entraînements à la production écrite.</p>	

A titre de bilan, il apparaît clairement que la mise en place et la concrétisation du projet ont occupé une partie importante de notre travail de réflexion puisque de nombreuses contraintes horaires et de répartition des classes ont entraîné plusieurs remaniements.

Nous aurions également souhaité mettre en œuvre davantage de séances de façon à englober le projet dans toutes ses dimensions et tester différentes techniques pédagogiques. C'est la raison pour laquelle nous envisageons de reconduire le projet l'année prochaine.

Cependant, le recul que nous en avons nous permet de mesurer de nombreux effets :

- **travail d'équipe important et nombreux échanges fructueux entre les professeurs**
- **les thématiques communes en anglais et en espagnol ont permis aux élèves un transfert d'idées et ont facilité un meilleur approfondissement de la réflexion**
- **les élèves ont eu l'occasion de réutiliser les techniques acquises dans le cadre d'évaluations sommatives et d'apprécier leurs bienfaits**
- **le *mélange des élèves* a développé un travail d'entraide**
- **meilleure estime de soi des élèves face à la langue vivante**

Cette première expérience nous paraît très encourageante aussi bien pour les professeurs que pour les élèves qui perçoivent une cohérence dans leurs apprentissages. De plus, ce travail gagne en importance à l'heure de la validation du niveau A2 au DNB.

## **Concertations horaires**

- **Emergence du projet et réflexions :**
  - Séminaire inter langues de Vichy (14 et 15 décembre 2006)
  - Rédaction de la « fiche action » au collège : 15 mai 2007 / 05 septembre 2007
- **Préparation de la réunion avec les IA IPR, espagnol-anglais :**
  - 7 septembre 2007 13-14h
- **Réunion avec les IA-IPR et le Principal du Collège :**
  - 10 septembre 16-17h
- **Mise en place d'un progression thématique commune avec les classes concernées :**
  - 11 septembre 13-14h
  - 13 septembre 13-14h
  - 14 septembre 13-14h
  - 18 septembre 13-14h
- **Préparation des tests de positionnement :**
  - 27 septembre 13-14h
  - 25 octobre 13-14h
  - 8 novembre : réunion avec Mme MARTIN PEROTIN 13-14h
  - 13 novembre 13-14h
- **Passage des tests de positionnement pour les élèves :**
  - 23 novembre 9 – 11h
- **Mise en commun des corrections et répartition des groupes :**
  - 4 décembre 13-14h
  - 11 décembre 13-14h
- **Concertation pour le contenu de la première séance en groupes :**
  - 10 janvier 13-14h
- **Concrétisation du projet auprès des élèves : 1<sup>ère</sup> séance**

- 11 janvier 9-11h

- **Réflexions et impressions suite à la première séance :**

- 11 janvier 13-14h

- **Concertation pour le contenu de la deuxième séance en groupes :**

- 25 janvier 13-14h

- **2ème séance**

- 26 janvier 9-11h

- **Réflexions et impressions suite à la deuxième séance :**

- 11 janvier 13-14h

**Remplacement de DE SOUSA M. par GOUPIL H.**

- **Concertation pour le contenu de la troisième séance en groupes :**

- 29 avril 13-14h

- **3ème séance**

- 2 mai 9-11h

- **Réflexions et impressions suite à la troisième séance et préparation de la quatrième séance:**

- 18 mai 13-14h

- **4ème séance**

- 23 mai 9 -11h

- **Elaboration du bilan (DE SOUSA M./ RAMOUSSE C. avec les informations apportées par GOUPIL H.) :**

- 12 juin 9h30 - 14h